

## PROMs in der Physiotherapie - Nutzungsrechte – Nutzungsreglungen – Zugang (Frühjahr Stand 2024)

<b>DASH</b> Disabilities of the Arm, Shoulder and Hand	<p>Das „Disabilities of Arm, Shoulder and Hand Questionnaire“, im allgemeinen Sprachgebrauch auch “DASH-Fragebogen” wurde 1996 von der American Academy of Orthopedic Surgeons (AAOS) in Zusammenarbeit mit dem Council of Musculoskeletal Specialty Societies (COMSS) und dem Institute for Work and Health (Toronto, Kanada) entwickelt.</p> <p>Der Fragebogen dient der Erfassung von Funktionseinschränkungen der gesamten oberen Extremität. Er umfasst 30 Fragen, die sich in zwei Teile gliedern. Im ersten Teil geht es um die Funktionsfähigkeit der oberen Extremitäten, während sich der zweite Teil mit der Symptomatik des Patienten befasst.</p>	
	Urheber*in/Urheberrechte	Institut für Arbeit und Gesundheit und der American Academy of Orthopaedic Surgeons (AAOS) Institute for Work & Health 2006, Canada, Email: <a href="mailto:dash@iwh.on.ca">dash@iwh.on.ca</a> ; DASH for iPad erhältlich
	Nutzungsregelung	<a href="https://dash.iwh.on.ca/terms-and-conditions">https://dash.iwh.on.ca/terms-and-conditions</a>
	Quick DASH-D	<a href="https://dash.iwh.on.ca/sites/dash/public/translations/QuickDASH_German_2015.pdf">https://dash.iwh.on.ca/sites/dash/public/translations/QuickDASH_German_2015.pdf</a>
	DASH-D	<a href="https://dash.iwh.on.ca/sites/dash/public/translations/DASH_German_2012.pdf">https://dash.iwh.on.ca/sites/dash/public/translations/DASH_German_2012.pdf</a>
	German DASH and Quick DASH scoring instructions	<a href="https://dash.iwh.on.ca/sites/dash/public/translations/Scoring_DASH_German.pdf">https://dash.iwh.on.ca/sites/dash/public/translations/Scoring_DASH_German.pdf</a>
	Deutsche Übersetzung	<a href="mailto:angela.harth@urz.uni-heidelberg.de">angela.harth@urz.uni-heidelberg.de</a>
<b>KOOS</b> Knee Injury and Osteoarthritis Outcome Score	<p>Der Knee Injury and Osteoarthritis Outcome Score (KOOS) dient der Bewertung sowohl der unmittelbaren als auch der langfristigen patientenrelevanten Ergebnisse nach einer Knieverletzung. Der KOOS umfasst die Bewertung von fünf Outcomes: Schmerzen, Symptome, Aktivitäten des täglichen Lebens, Sport- und Freizeitfunktion sowie kniebezogene Lebensqualität. Der KOOS erfüllt die grundlegenden Standards für die Messung von Ergebnissen und kann zur Beurteilung des Verlaufs einer Knieverletzung sowie der Wirksamkeit der Behandlung verwendet werden. Der KOOS wird vom Patienten selbst durchgeführt, verfügt über ein einfaches Format und ist in etwa 10 Minuten zu beantworten.</p>	
	Urheber*in/Urheberrechte	Eva Maria Roos, 1998 Roos, E. M., Roos, H. P., Lohmander, L. S., Ekdahl, C., & Beynon, B. D. (1998). Knee Injury and Osteoarthritis Outcome Score (KOOS)—development of a self-administered outcome measure. <i>The Journal of orthopedic and sports physical therapy</i> , 28(2), 88–96.
	Nutzungsregelung	Die Nutzung des KOOS ist nicht lizenzpflichtig (lt. heartbeat medical; online abgerufen:22.04.2024)
	Deutsche Übersetzung	Kessler, S., Lang, S., Puhl, W., & Stöve, J. (2003). Der knee injury and osteoarthritis outcome score-ein funktionsfragebogen zur outcome-messung in der knieendoprothetik. <i>Zeitschrift für Orthopädie und ihre Grenzgebiete</i> , 141(03), 277-282.
	Deutsche Version im Netz	Ja.

<b>HOOS</b> Hip disability and osteoarthritis outcome score	Der HOOS ist ein Fragebogen zur Bewertung von Symptomen und Einschränkungen bei Patienten mit Hüftschmerzen. Der Fragebogen besteht aus 40 Items, die in fünf Bereiche unterteilt sind: Symptome (5 Items), Schmerzen (10 Items), ADL (17 Items), Sport/Freizeit (4 Items) und Lebensqualität (4 Items). Die Bewertung erfolgt anhand einer 5-stufigen Likert-Skala, wobei eine höhere Punktzahl weniger Symptome widerspiegelt.	
	Urheber*in/Urheberrechte	Anna Nilsson, 2003 Nilsson, A. K., Lohmander, L. S., Klässbo, M., & Roos, E. M. (2003). Hip disability and osteoarthritis outcome score (HOOS)–validity and responsiveness in total hip replacement. <i>BMC musculoskeletal disorders</i> , 4, 1-8.
	Nutzungsregelung	
	Deutsche Übersetzung	Blasimann, A., Dauphinee, S. W., & Staal, J. B. (2014). Translation, cross-cultural adaptation, and psychometric properties of the German version of the hip disability and osteoarthritis outcome score. <i>Journal of orthopaedic &amp; sports physical therapy</i> , 44(12), 989-997.
	Deutsche Version im Netz	Ja.
<b>NDI</b> Neck Disability Index	Instrument dient der Erfassung von Beschwerden und Problemen bei alltäglichen Aktivitäten, die durch Ihre Halswirbelsäule verursacht werden.	
	Urheber*in/Urheberrechte	Vernon H: The Neck Disability Index: state-of-the-art, 1991–2008. <i>J Manipulative Physiol Ther</i> 2008, 31(7):491–502. Vernon H, Mior S: The Neck Disability Index: a study of reliability and validity. <i>J Manipulative Physiol Ther</i> 1991, 14(7):409–415 Lizenziert: <a href="https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/">https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/</a>
	Nutzungsregelung	
	Deutsche Übersetzung	Cramer, H., Lauche, R., Langhorst, J., Dobos, G. J., & Michalsen, A. (2014). Validation of the German version of the Neck Disability Index (NDI). <i>BMC musculoskeletal disorders</i> , 15, 1-7. <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3999938/pdf/1471-2474-15-91.pdf">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3999938/pdf/1471-2474-15-91.pdf</a> File zum NDI im Originalartikel funktioniert nicht mehr. Department of Internal and Integrative Medicine, Kliniken Essen-Mitte, Faculty of Medicine, University of Duisburg-Essen, Am Deimelsberg 34a, 45276 Essen, Germany.
	Deutsche Version im Netz	Ja.
<b>ODI</b> Oswestry Disability Index	Der Oswestry Disability Index (ODI) bzw. Oswestry Low Back Pain Disability Questionnaire dient der Messung des Ausmaßes der schmerzbedingten Funktionseinschränkungen bei Menschen mit Kreuzschmerzen. Für die folgenden Items stehen sechs Antwortalternativen zur Verfügung: Schmerzintensität, Selbstversorgung (Waschen, Anziehen), Heben, Fortbewegung, Sitzen oder Stehen, Schlafen, Sexualeben, Sozialleben und Reisen/Transport ;(Ausfüll-Dauer: 3-5 Minuten)	

	Urheber*in/Urheberrechte	Sheahan PJ, Nelson-Wong EJ, Fischer SL. A review of culturally adapted versions of the Oswestry Disability Index: the adaptation process, construct validity, test-retest reliability and internal consistency. <i>Disabil Rehabil.</i> 2015;37(25):2367-74. doi: 10.3109/09638288.2015.1019647
	Nutzungsregelung	Der ODI steht unter Copyright und es muss eine Lizenz beantragt werden. Für Studenten, Ärzte und „not funded academic users“ sowie bei klinischer Anwendung ist die Verwendung des ODI kostenlos. Kommerzielle Nutzer und IT-Firmen müssen eine Lizenz beantragen und mit Kosten rechnen.
	Deutsche Übersetzung	Mannion, A.F., Junge, A., Fairbank, J.C.T. <i>et al.</i> Development of a German version of the Oswestry Disability Index. Part 1: cross-cultural adaptation, reliability, and validity. <i>Eur Spine J</i> <b>15</b> , 55–65 (2006).
	Deutsche Version im Netz	Ja.
<b>QBPDS</b> Quebeck Back Pain Disability Scale	Die Quebec Back Pain Disability Scale (QBPDS) ist ein zuverlässiges Instrument zur Messung des Ausmaßes, in dem Menschen mit Kreuzschmerzen Schwierigkeiten bei alltäglichen Aktivitäten haben. Der Fragebogen besteht aus 20 Items zu alltäglichen Aktivitäten. Die Items wurden aus 6 relevanten Unterbereichen funktioneller Fähigkeiten für Patienten mit Kreuzschmerzen ausgewählt.	
	Engl. Version im Original Im Web abrufbar	Kopec JA, Esdaile JM, Abrahamowicz M, et al. The Quebec Back Pain Disability Scale. <i>Measurement properties.</i> <i>Spine (Phila Pa 1976).</i> 1995;20(3):341-352. Speksnijder CM, Koppelaar T, Knottnerus JA, Spigt M, Staal JB, Terwee CB. Measurement Properties of the Quebec Back Pain Disability Scale in Patients With Nonspecific Low Back Pain: Systematic Review. <i>Phys Ther.</i> 2016;96(11):1816-1831.
	Nutzungsregelung	
	Deutsche Übersetzung	Riecke, J., Holzapfel, S., Rief, W., Lachnit, H., & Glombiewski, J. A. (2016). Cross-cultural adaption of the German Quebec Back Pain Disability Scale: an exposure-specific measurement for back pain patients. <i>Journal of Pain Research</i> , 9-15. <a href="https://doi.org/10.2147/JPR.S92615">https://doi.org/10.2147/JPR.S92615</a>
	Deutsche Version im Netz	
<b>MIDAS</b> MIgraine Disability ASsessment	Instrument zur Messung der Beeinträchtigung durch Migräne	
	Urheber	W. F. Stewart, R. B. Lipton, J. Whyte u. a.: <i>An international study to assess reliability of the Migraine Disability Assessment (MIDAS) score.</i> In: <i>Neurology.</i> 53, 1999, S. 988–994.
	Nutzungsregelungen der validierten deutschen Version von 2018 bis auf Widerruf:	Keine Lizenz erforderlich: This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons CC BY license, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited. You are not required to obtain permission to reuse this article. CC0 applies for supplementary material related to this article and attribution is not required.

	Übersetzung frei im Netz zugänglich seit 2009 (ohne Validierung)	Jedoch kulturelle Adaptation 2018: Benz, T., Lehmann, S., Gantenbein, A.R. et al. Translation, cross-cultural adaptation and reliability of the German version of the migraine disability assessment (MIDAS) questionnaire. <i>Health Qual Life Outcomes</i> 16, 42 (2018). <a href="https://doi.org/10.1186/s12955-018-0871-5">https://doi.org/10.1186/s12955-018-0871-5</a> Online: <a href="https://hqlo.biomedcentral.com/articles/10.1186/s12955-018-0871-5">https://hqlo.biomedcentral.com/articles/10.1186/s12955-018-0871-5</a>
<b>DHI</b> Dizziness Handicap Inventory	Instrument zur Messung der Beeinträchtigung durch Schwindel	
	Urheber	Jacobson GP, Newman CW. The development of the Dizziness Handicap Inventory. <i>Arch Otolaryngol Head Neck Surg.</i> 1990; 116(4): 424-427. doi:10.1001/archotol.1990.01870040046011
	Nutzungsregelungen	
	Deutsche Übersetzung	Kurre A, van Gool CJ, Bastiaenen CH, Gloor-Juzi T, Straumann D, de Bruin ED. Translation, cross-cultural adaptation and reliability of the german version of the dizziness handicap inventory. <i>Otol Neurotol.</i> 2009; 30(3): 359-367. doi:10.1097/MAO.0b013e3181977e09
	Deutsche Version im Netz	Ja.
<b>PSFS</b> Patient Specific Functional Scale	Die Patientenspezifische Funktionsskala (PSFS) ist weithin erforscht und gehört zu den am häufigsten verwendeten patientenbezogenen Selbsteinschätzungen. Dieses Instrument wurde entwickelt, um Veränderungen in der Funktion zu bewerten, vor allem bei Personen mit muskuloskelettalen Erkrankungen. Zu den Stärken dieses Instruments gehören seine Anwendung auf ein breites Spektrum von Fähigkeiten und sein funktionsbasierter und nicht beeinträchtigungsbasierter Ansatz.	
	Urheber*in englischer Originalversion+ Download	Paul Stratford MSc. (PT), Caroline Gill (PT), Michael Westaway BSc. (PT) CCRC, & Jill Binkley BSc. (PT), M.Cl. Sc, COMP Stratford P, Gill C, Westaway M, Binkley J. Assessing disability and change on individual patients: a report of a patient specific measure. <i>Physiotherapy Canada.</i> 1995;47(4). <a href="https://www.jospt.org/doi/pdfplus/10.2519/jospt.2012.3727?download=true">https://www.jospt.org/doi/pdfplus/10.2519/jospt.2012.3727?download=true</a>
	Nutzungsregelungen	Kostenlos und keine Lizenz erforderlich. Der Bogen muss in seiner Originalversion, erstellt vom deutschen Autoren-Team, genutzt werden (Nennung der englischen und deutschen Autor*innen mit Literaturquelle enthalten)
	Deutsche Übersetzung/Kontakt	Heldmann, P., Schöttker-Königer, T., & Schäfer, A. (2015). Cross-cultural Adaption and Validity of the "Patient Specific Functional Scale"/Kulturelle Adaption und Validierung der deutschen Version der "Patient Specific Functional Scale". <i>International Journal of Health Professions, 2</i> (1), 73-82. <a href="https://intapi.sciendo.com/pdf/10.1515/ijhp-2015-00020">https://intapi.sciendo.com/pdf/10.1515/ijhp-2015-00020</a>
	Anmerkung	Erlaubnis von deutschem Autorenteam zur Nutzung im Rahmen des mit-Physio-Netzwerk-Treffens, als Papierform und als pdf Datei; PDF über QR-Code im Aushang oder per Nachfrage an <a href="mailto:physio@oth-regensburg">physio@oth-regensburg</a> erhältlich
	Deutsche Version im Netz	Nur die Teil- Version im Originalartikel Heldmann et al. 2015
<b>TAS</b>	Instrument zur Messung der alltags- und sportartspezifischen Funktion	

Tegner Activity Scale		
	Urheber*in/Urheberrechte	Tegner Y, Lysholm J. Rating systems in the evaluation of knee ligament injuries. Clinical Orthopaedics. 1985; 198: 43-49.
	Nutzungsregelungen	
	Deutsche Übersetzung	Wirth B, Meier N, Koch PP et al. Entwicklung und Evaluation einer deutschen Version der Tegner Aktivitätsskala zur Erfassung der Funktion nach einer Verletzung des vorderen Kreuzbandes. Sportverletzung & Sportschaden. 2013; 27: 21.
	Deutsche Version im Netz	Ja.
<b>FFbH-R</b> Hannover Functional Questionnaire Backache	Ein Instrument zur Funktionsdiagnostik bei polyartikulären Gelenkerkrankungen	
	Urheber*in deutscher Originalversion	<p>Rechteinhaber:  Raspe, H. H., Hagedorn, U., Kohlmann, T., &amp; Mattussek, S.  Kohlmann, T., &amp; Mattussek, S. (1990). Der Funktionsfragebogen Hannover (FFbH): Ein Instrument zur Funktionsdiagnostik bei polyartikulären Gelenkerkrankungen. In: J. Siegrist (Hrg.) Wohnortnahe Betreuung Rheumakranker. Ergebnisse sozialwissenschaftlicher Evaluation eines Modellversuchs (pp. 164-182). Schattauer Verlag, Stuttgart.</p> <p>Raspe, H. H., &amp; Kohlmann, T. (1991). Fortschritte in der Klinischen Diagnostik und Dokumentation des chronisch-rheumatischen Schmerzes. Der Schmerz, 5, S38-S51.</p> <p>Registrierung erforderlich unter:  <a href="https://mdm.mi.uni-heidelberg.de/41725">https://mdm.mi.uni-heidelberg.de/41725</a>  <a href="https://mdm.mi.uni-heidelberg.de/41725?lang=de#model-model">https://mdm.mi.uni-heidelberg.de/41725?lang=de#model-model</a>  Für eine Beantragung <a href="#">loggen Sie sich ein</a>.</p>
	Deutsche Version im Netz	Ja.
<b>PROMIS-29</b>	Urheber*in/Urheberrechte	Generisches PROM zur Messung der individuellen Lebensqualität mit 29 Items Lizenzinhaber: Kooperationsgruppe universitärer Einrichtungen sowie der National Institutes of Health (NIH), 2004 Cella D, Yount S, Rothrock N, Gershon R, Cook K, Reeve B, Ader D, Fries JF, Bruce B, Rose M. The Patient-Reported Outcomes Measurement Information System (PROMIS): progress of an NIH Roadmap cooperative group during its first two years. Medical care. 2007 May;45(5 Suppl 1):S3.
	Nutzungsregelung	Für die Umsetzung der PROMIS-Instrumente ist es notwendig, das nationale PROMIS-Center zu kontaktieren. Die Lizenzgebühren sind verhandelbar, werden aber auf ca. 250 Euro pro Jahr geschätzt.

	Deutsche Version im Netz	
<b>SF-12 Fragebogens (SF-12)</b>		Beurteilung des allgemeinen Gesundheitszustandes
	Urheber*in/Urheberrechte	Ware J, Jr., Kosinski M, Keller SD. A 12-Item Short-Form Health Survey: construction of scales and preliminary tests of reliability and validity. <i>Med Care</i> 1996;34:220-33.
	Nutzungsregelung	Für die Nutzung und Auswertung des SF-12 wird eine Lizenz benötigt. Darüber, ob die Lizenz mit Kosten verbunden ist, treffen die Rechteinhaber keine veröffentlichte Aussage.
		Quality M. SF-12v2® Health Survey   QualityMetric [Internet]. Quality Metric   We Measure Health. 2021 [cited 25 June 2021]. Available from: <a href="https://www.qualitymetric.com/health-surveys/the-sf-12v2-health-survey/">https://www.qualitymetric.com/health-surveys/the-sf-12v2-health-survey/</a>
	Deutsche Übersetzung	Drixler, K., Morfeld, M., Glaesmer, H., Brähler, E., & Wirtz, M. A. (2020). Validierung der Messung gesundheitsbezogener Lebensqualität mittels des short-form-health-Survey-12 (SF-12 Version 2.0) in einer deutschen Normstichprobe. <i>Zeitschrift für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie</i> , 66(3), 272-286.
	Deutsche Version im Netz	
<b>SF 36 Fragebogens (SF-36)</b>		Beurteilung des allgemeinen Gesundheitszustandes
	Urheber*in/Urheberrechte:	Stewart AL, Hays RD, Ware JE, Jr. The MOS short-form general health survey. Reliability and validity in a patient population. <i>Med Care</i> 1988;26:724-35.
	Nutzungsregelung	Die Verwendung des SF-36 v1.0 erfordert keine Lizenzierung und ist daher kostenlos. Für den SF-36 in der Version 2.0 ist jedoch eine Lizenz erforderlich. Die Frage, ob damit Kosten verbunden sind, wird vom Rechteinhaber nicht angegeben.
	Deutsche Version im Netz	Ja.
<b>EQ-5D-5L</b>		Allgemeines Instrument zur Messung der Lebensqualität unabhängig von der Erkrankung
	Urheber*in/Urheberrechte	Taskforce-Gruppe: EuroQol G. EuroQol--a new facility for the measurement of health-related quality of life. <i>Health Policy</i> 1990;16:199-208.
	Nutzungsregelung	Die Nutzung und Auswertung des EQ-5D-5L erfordert eine Lizenz. Die Höhe der Lizenzgebühren hängt von Studententyp, Geldgeber, Kohortengröße und Sprache ab.
	Deutsche Übersetzung	Hinz, A., Kohlmann, T., Stöbel-Richter, Y., Zenger, M., & Brähler, E. (2014). The quality of life questionnaire EQ-5D-5L: psychometric properties and normative values for the general German population. <i>Quality of Life Research</i> , 23, 443-447.
	Deutsche Version im Netz	

Angaben ohne Gewähr